

SE ANVÄNDARANVISNINGAR



Typ: Portabelt gaskök
Kat: direkttryck - butan
Gasförbrukning: 145g/h (2kW)

Modell: BS100S
Gastype: Butan (LPG)
CE 0359-16
 0359CR00713

VIKTIGT: Var god läs dessa användaranvisningar noga för att bekanta dig med apparaten innan du ansluter enheten till gasbehållaren. Var god spara dessa anvisningar för framtida konsultation.

Använd apparaten endast i väl ventilerat område och på avstånd från brännbara material. Använd apparaten i enlighet med nationella bestämmelser för luftutlösning för att undvika farlig ansamling av ofullständigt förbrända gaser om apparaten inte är försedd med flämvärväxlingsanordning.

OBSERVERA: Denna apparat får endast användas med Butane Battery® A4 gasbehållare. Det kan vara förenat med risk att försöka installera eller använda gasbehållare av andra typer.

SÄKERHETSANVISNINGAR

DEN MAXIMALA STÖRRELSEN PÅ PANNAN 18 CM SKA ANVÄNDAS MED PRODUKTEN. ANVÄND INGEN SOLID PLÅTTA ELLER ÖVERDIMENSIONERAD PANNA MED DEN HÄR PRODUKTEN. DET KAN VARA FARLIGT ATT GÖRA DET. ANVÄND ENDAST PANNSTORLEK ENLIGT INSTRUKTIONERNA.

INBYGGDA SÄKERHETSFUNCTIONER

- Kontrollera att packningarna mellan apparaten och gasbehållaren sitter på plats och är i god kondition innan behållaren ansluts.
- Kontrollera att jacket i gasbehållarens krag är inriktat mot låsningens säkerhetsstunga.
- Byt gasbehållaren på väl ventilerat plats, helst utomhus, på avstånd från antändningskällor såsom öppen låga, pilotlåg, gnistbildning och på avstånd från andra personer.
- Använd INTE apparaten om packningarna är skadade eller slitna.
- Använd inte apparaten om den läcker gas, är skadad eller inte fungerar korrekt. Om apparaten läcker gas (gaskök) ska den omedelbart föras utomhus till en väl ventilerad plats utan öppen låga, och läckan lokaliseraras och åtgärdas. Om du önskar kontrollera att din apparat inte läcker gas ska detta ske utomhus. Använd tvålvatten vid läcksökning, aldrig öppen låga.
- Använd inte denna apparat för annat ändamål än matlagning.



Modifera inte denna apparat. Apparaten innehåller inga användarrepårbara delar. För reparationer, var god kontakta vårt servicecenter: **JFA Limited**, Mill Lane, Taplow, Maidenhead, Berkshire, England SL6 0AA UK. Tel: +44 (0)1628 637111 Fax: +44 (0)1628 773030 enquiries@jfaexport.com www.brightspark.eu

SWEDEN: Primagaz Sverige AB, Kraftverksvägen, 44 32 Stenungsund. Telefon: 0303 - 72 71 00. Telefax: 0303 - 810 65, kundservice@primagaz.se www.primagaz.se

Vi förbehåller oss rätten att förbättra och/eller ändra denna produkt utan föregående meddelande.

Bright Spark® är ett registrerat varumärke som tillhör JFA Ltd.

ES INSTRUCCIONES DE USO



Modelo: BS100S
Gas: Butano (GLP)
CE 0359-16
 0359CR00713

IMPORTANTE: Por favor, lea cuidadosamente estas instrucciones de uso para familiarizarse con el aparato antes de conectarlo al cartucho de gas. Conserve estas instrucciones como referencia en el futuro.

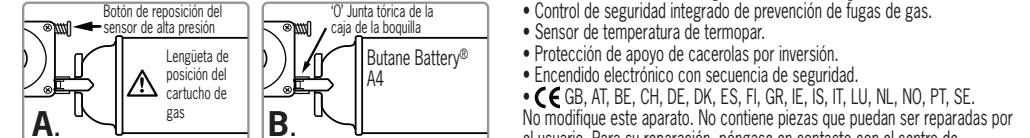
Utilice solamente en espacios bien ventilados y alejados de materiales inflamables. Utilice siguiendo los requisitos nacionales para el suministro de aire de combustión con el fin de evitar la peligrosa acumulación de gases no quemados y para aparatos que no cuenten con un dispositivo de supervisión de la llama.

NOTA: Este aparato solamente se debe usar con cartuchos de gas A4 Butane Battery®. Puede ser peligroso tratar de instalar o usar otro tipo de cartucho de gas.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD SE DEBE UTILIZAR EL TAMAÑO MÁXIMO DE SARTÉN DE 18 CM CON EL PRODUCTO. NO UTILIZAR UNA PLANCHA O UNA SARTEN QUE CUBRA ENTERAMENTE EL FUEGO; PUEDE RESULTAR MUY PELIGROSO HACERLO. USAR SOLAMENTE SARTENES DE LAS MEDIDAS ESPECIFICADAS EN LAS INSTRUCCIONES.

INBYGGDA SÄKERHETSFUNCTIONER

- Tändsäkring.
- Automatiskt tryckkänsligt flämsläckningssystem.
- Säkerhetsinriktningsmekanism för gasbehållaren.
- Inbyggd läckageövervakning.
- Termoelementövervakning.
- Vändbart kokkärlstöd.
- Sekventiellt piezoelektroniskt säkerhetsändsystem.
- CE GB, AT, BE, CH, DE, DK, ES, FI, GR, IE, IS, IT, LU, NL, NO, PT, SE.



• No utilice un aparato con fugas, estropeado o que no funcione correctamente. Si el aparato tiene una fuga (olor a gas) sáquelo inmediatamente a un lugar bien ventilado y sin llamas, donde se pueda detectar y detener la fuga.

• Si desea revisar si su aparato tiene fugas, hágalo al aire libre. Para detectar fugas utilice agua jabonosa, no utilice jamás una llama.

• No utilice este aparato para otros fines que no sean cocinar.

• Utilicelo solamente sobre una superficie horizontal plana y resguardada del viento.

• Utilicelo solamente en un lugar bien ventilado.

FI KÄYTTÖOPAS



Modeli: BS100S
Kaasu: butaani (nestekaasu)
CE 0359-16
 0359CR00713

TÄRKEÄÄ: Tutustu laitteeseen lukemalla nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen kuin kytket kaasupatruunan. Säilytä ohjeet myöhempää käyttöä varten.

Käytä laitetta vain hyvin tuuletussa paikassa ja loitolla helposti syttyvistä materiaaleista. Palamislaman syytöä koskevia kansallisia määräyksiä on noudatettava, jotta vältetään palamattomien kaasujen vaarallinen kertyminen käytettäessä laitteita, joissa ei ole liekinvarmistinta.

HUOMIO: Tätä laitetta tulee käyttää ainoastaan Butane Battery® A4-kaasupatruunan kanssa. Muuntopyyppien kaasupatruunoiden asennus tai käyttö voi olla vaarallista.

TURVAOHJEET TUOTTEEN KANSSA KÄYTETTÄVÄ PANNUN MAKSIMIKOKOA 18 CM. ÄLÄ KÄYTÄ KIINTEÄ LAUTASTA TAI YLIUURTA KATTILAA TÄMÄN TUOTTEEN KANSSA. SE VOI OLLA VAARALLISTA. KÄYTÄ AINOASTAAN OHJEIDEN MUKAISTA KATTILAN KOKOA.

INTEGROIDUT TURVAOMINAISUUDET

- FFD Flame Failure Device, Liekin Varmistin, kaasun katkaisu menetelmä.
- Automaattinen paineherkkä liekinsammutusjärjestelmä.
- Kaasupatruunan turvakohdistusmekanismi.
- Integroitu kaasuvuodon ehkäisyjärjestelmä.
- Termostaatti lämmönsäätin.
- Pannuja tukeva suojaus.
- Skift gasbehöldere i områden med god ventilation, fortrinnsvis udenfor og i god afstand til enhver form for antænding, såsom flammer, vægeblus, elektrisk lid, samt væk fra andre personer.



• No utilice un aparato con fugas, estropeado o que no funcione correctamente. Si el aparato tiene una fuga (olor a gas) sáquelo inmediatamente a un lugar bien ventilado y sin llamas, donde se pueda detectar y detener la fuga.

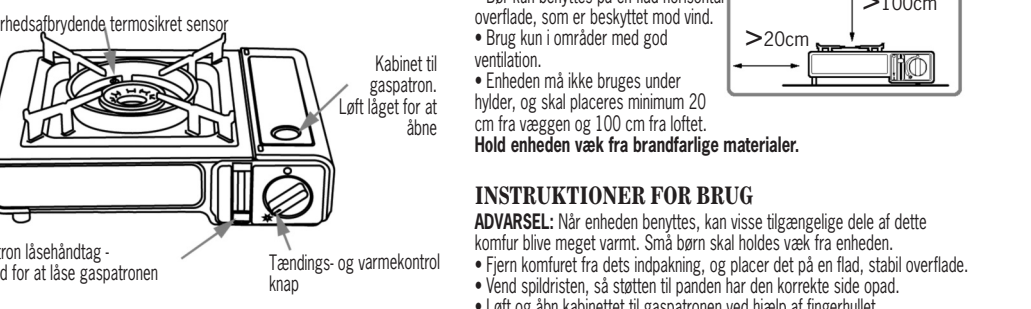
• Si desea revisar si su aparato tiene fugas, hágalo al aire libre. Para detectar fugas utilice agua jabonosa, no utilice jamás una llama.

• No utilice este aparato para otros fines que no sean cocinar.

• Utilicelo solamente sobre una superficie horizontal plana y resguardada del viento.

• Utilicelo solamente en un lugar bien ventilado.

DK BRUGERVEJLEDNING



Model: BS100S
Gastype: Butan (LPG)
CE 0359-16
 0359CR00713

VIGTIGT: Disse instruktioner bør læses omhyggeligt, for at sikre at du er bekendt med enheden, før du tilslutter gassen. Opbevar venligst disse instruktioner for fremtidig reference.

Bør kun benyttes i områder med ordentlig ventilation, og i behørig afstand fra brandfarlige materialer. Brug i henhold til de nationale reguleringer, når det kommer til opbygning af forbrændingsluft, for at undgå en opbygning af farlige gasser; dette gælder især for enheder, som ikke er udstyret med en enhed, som overvåger flammen.

BEMÆRK: Dette apparat bør kun benyttes med Butan Batteri® A4 gaspatroner. Det kan være farligt at prøve at tilpasse eller benytte andre typer gaspatroner.

SIKKERHEDSFORHOLDSREGLER DEN MAKSIMALE STØRRELSE PÅ PANDE DER BØR BENYTTES SAMMEN MED PRODUKTET, ER 18 CM. DER MÅ IKKE BENYTTES EN SOLID PLADE ELLER EN PANDE, DER ER FOR STOR TIL DETTE PRODUKT. DET KAN VÆRE FARLIGT AT GØRE DETTE. ENHEDEN BØR KUN BENYTTES MED EN PANDE, SOM HAR DEN STØRRELSE, SOM ER SPECIFICERET I DISSE INSTRUKTIONER.

INDBYGGEDE SIKKERHEDSFUNKTIONER

- FFD Flammesikkerhedsenhed/ sluker for gassen.
- Automatisk slukningsystem hvis der er for meget tryk på flammen.
- Justeringsmekanisme for sikkerhed ved gaspatronen.
- Indbygget sikkerhedskontrol for forebyggelse af gaslækage.
- Termosikret varmesensor.
- Omvendt beskyttelse af pander.
- Sikkerhedssekventering af elektronisk tænding.
- CE GB, AT, BE, CH, DE, DK, ES, FI, GR, IE, IS, IT, LU, NL, NO, PT, SE.



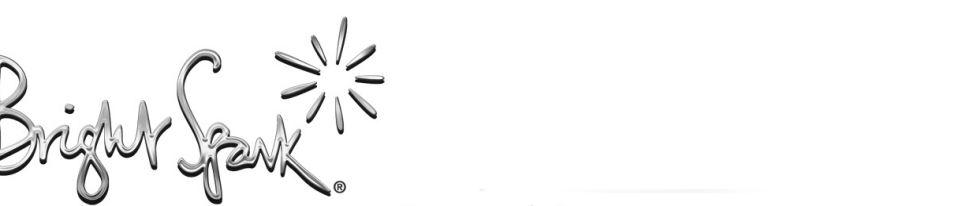
• No utilice un aparato con fugas, estropeado o que no funcione correctamente. Si el aparato tiene una fuga (olor a gas) sáquelo inmediatamente a un lugar bien ventilado y sin llamas, donde se pueda detectar y detener la fuga.

• Si desea revisar si su aparato tiene fugas, hágalo al aire libre. Para detectar fugas utilice agua jabonosa, no utilice jamás una llama.

• No utilice este aparato para otros fines que no sean cocinar.

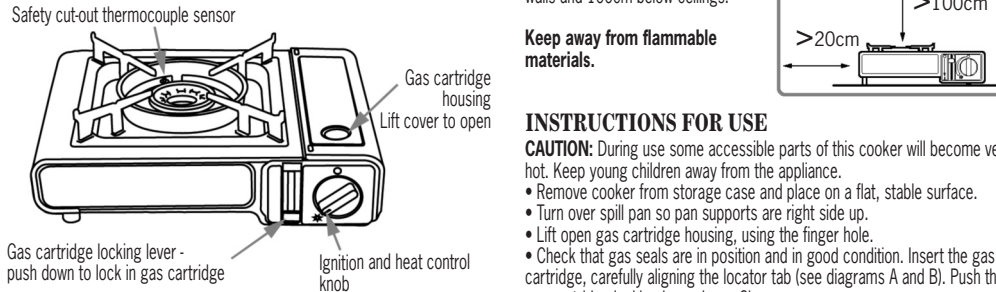
• Utilicelo solamente sobre una superficie horizontal plana y resguardada del viento.

• Utilicelo solamente en un lugar bien ventilado.



BS100S Portable Gas Cooker
BS100S Rechaud à gaz
BS100S Tragbarer Gaskocher
BS100S Fornello a gas portatile
BS100S Draagbaar gas kooktoestel
BS100S Portabelt Gaskök
BS100S Cocina de gas portátil
BS100S Kannettava Kaasukeitin
BS100S Bærbar gaskomfur

USER INSTRUCTIONS GB
MODE D'EMPLOI FR
BEDIENUNGSANLEITUNG DE
ISTRUZIONI PER L'UTENTE IT
GEBRUIKSAANWIJZING NL
ANVÄNDARANVISNINGAR SE
INSTRUCCIONES DE USO ES
KÄYTTÖOPAS FI
BRUGERVEJLEDNING DK

GB USER INSTRUCTIONS

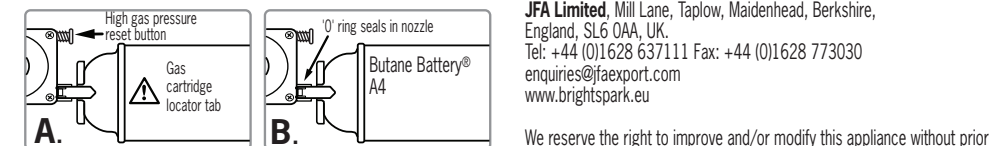
Type: Portable gas cooker
Cat: Vapour pressure butane
Fuel consumption: 145g/h (2kW)
Model: BS100S
Gas type: Butane (LPG)
CE 0359-16
0359CRO0713

IMPORTANT: Please read these instructions for use carefully to familiarise yourself with the appliance before connecting unit to gas cartridge. Please check these instructions for future reference.
Use only in well ventilated area away from flammable materials. Use in accordance with national requirements, for the supply of combustion air to avoid the dangerous build up of unburnt gases, for products not fitted with a flame supervision device.
NOTE: This appliance should only be used with Butane Battery® A4 gas cartridge. It may be hazardous to attempt to fit or use other types of gas cartridge.

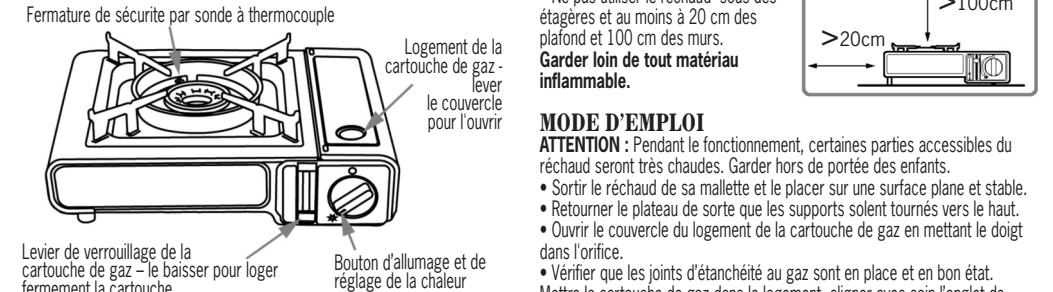
SAFETY PRECAUTIONS
THE MAXIMUM PAN SIZE TO BE USED WITH THIS PRODUCT IS 18 CM. DO NOT USE A SOLID PLATE OR OVERSIZED PAN WITH THIS PRODUCT. IT MAY BE DANGEROUS TO DO SO. ONLY USE WITH A PAN SIZE AS SPECIFIED IN THE INSTRUCTIONS.



- Check that seals between appliance and gas container are in place and in good condition before engaging gas cartridge.
- Safety sequencing electronic ignition.
- Check alignment of gas cartridge collar notch with locating safety tab.
- Change gas containers in a well ventilated location, preferably outside, away from any source of ignition, such as naked flames, pilot lights, electric fires and away from other people.



- Do not use the appliance if seals are damaged or worn.
- Do not use an appliance which is leaking, damaged or does not operate properly. If there is a leak on your appliance (smell of gas), take it outside immediately into a well ventilated flame free location where the leak may be detected and stopped. If you wish to check for leaks on your appliance, do so outside. To detect leaks use soapy water never a flame.
- Do not use this appliance for purposes other than cooking.
- Use only on a flat horizontal surface protected from wind.
- Use only in a well ventilated area.

FR MODE D'EMPLOI

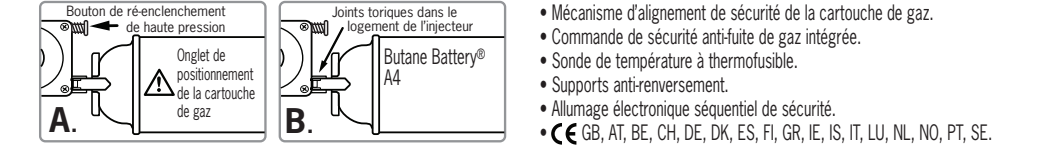
Cat: pression directe - butane
Consommation carburant: 145g/h (2kW)
Modèle: BS100S
Gas utilisé: Butane (GPL)
CE 0359-16
0359CRO0713

IMPORTANT: Lire attentivement ces instructions et se familiariser avec l'appareil avant de le brancher à la cartouche de gaz. Conserver ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.
A utiliser uniquement dans des endroits bien ventilés et loin de tout matériau inflammable. A utiliser conformément aux exigences nationales relatives à l'alimentation en air de combustion afin d'éviter toute accumulation de gaz non brûlé en ce qui concerne les appareils non équipés d'un dispositif de surveillance de flamme.
NOTA: Utiliser uniquement des cartouches de gaz A4 Butane Battery® avec cet appareil. L'utilisation de tout autre type de cartouche pourrait s'avérer dangereuse.

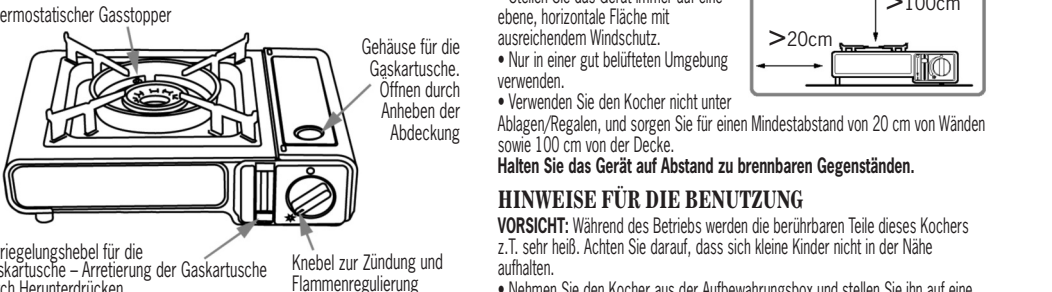
CONSIGNES DE SÉCURITÉ
TAILLE MAXIMALE DU MOULE DE 18 CM POUR ÊTRE UTILISÉ AVEC LE PRODUIT. N'UTILISEZ PAS UN PLAT SOLIDE OU UNE CASSEROLE TROP GRANDE AVEC CE PRODUIT. CELA POURRAIT ÊTRE DANGEREUX. N'UTILISEZ CE PRODUIT QU'AVEC UNE CASSEROLE DE LA TAILLE DONNÉE DANS LES INSTRUCTIONS.



- Vérifier que les joints entre l'appareil et la cartouche de gaz sont bien en place et en bon état avant d'installer la cartouche de gaz.
- Vérifier que le cran d'arrêt du collier de la cartouche de gaz est aligné avec l'onglet de positionnement de sécurité.
- Changer les cartouches de gaz dans un endroit correctement ventilé, de préférence dehors, loin de toute source d'allumage, par exemple flammes.



- nues, veilles, chauffages électriques, ainsi que loin de toute personne.
- Ne pas utiliser l'appareil si les joints sont endommagés ou usés.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il fuit, est endommagé ou ne fonctionne pas correctement. En cas de fuite de l'appareil (odeur de gaz), le sortir immédiatement et le placer dans un endroit correctement ventilé et dénué de flammes afin de l'examiner et détecter puis remédier à la fuite. Lorsqu'on souhaite inspecter l'appareil pour toute fuite possible, le faire dehors. Pour détecter les fuites, utiliser de l'eau savonneuse, jamais une flamme.
- Ne pas utiliser cet appareil pour autre chose que la cuisson.
- Utiliser sur une surface plane et horizontale, protégée du vent.

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

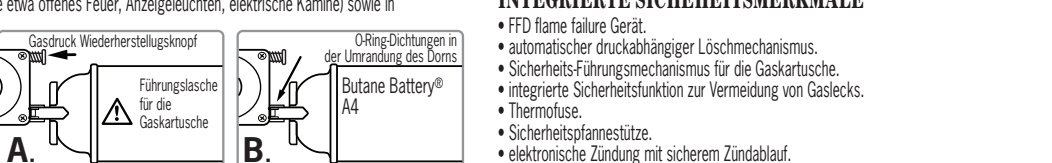
Typ: Tragbarer Gaskocher
Cat: direct druk - butan
Brennstoffverbrauch: 145g/h (2kW)
Modell: BS100S
Gasart: Butan (Flüssiggas)
CE 0359-16
0359CRO0713

WICHTIG: Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor Sie eine Gaskartusche anschließen. Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.
Verwenden Sie das Gerät nur in gut belüfteter Umgebung und in ausreichendem Abstand zu brennbaren Gegenständen. Das Gerät muss in Übereinstimmung mit denen für Ihr Land geltenden Bestimmungen eingesetzt werden, insbesondere hinsichtlich des Zufuhrs von Verbrennungsluft, zur Vermeidung einer gefährlichen Ansammlung unverbrannter Gase bei solchen Geräten, die nicht über einen Flammenwächter verfügen.
HINWEIS: Dieses Gerät sollte nur zusammen mit einer Gaskartusche von Typ Butane Battery® A4 verwendet werden. Der Versuch, eine Kartusche eines anderen Typs anzubringen oder zu verwenden, kann Gefährdungen verursachen.

SICHERHEITSHINWEISE
DAS PRODUKT ERFORDDERT DIE BENUTZUNG DER MAXIMALEN PFANNENGROSSE VON 18 CM. VERWENDEN SIE MIT DIESEM PRODUKT KEINE FESTE PLATTE ODER ZU GROBE PFANNE. DIESES KANN GEFAHRLICH SEIN. NUR MIT EINER PFANNE NACH DEN VORSCHRIFTEN DER GEBRAUCHSANLEITUNG VERWENDEN.



- Überprüfen Sie, ob sich die Dichtungen zwischen Gerät und Gasbehälter an Ort und Stelle und in einem ordnungsgemäßen Zustand befinden, bevor Sie die Gaskartusche einsetzen.
- Stellen Sie sicher, dass die Position der Aussparung am Kragen der Gaskartusche mit der Sicherheits-Führungslasche übereinstimmt.
- Der Austausch von Gaskartuschen muss in einer gut belüfteten Umgebung erfolgen, vorzugsweise im Freien, und nicht in der Nähe von möglichen Zündquellen (wie etwa offenes Feuer, Anzeigeleuchten, elektrische Kamme) sowie in ausreichendem Abstand zu anderen Personen.



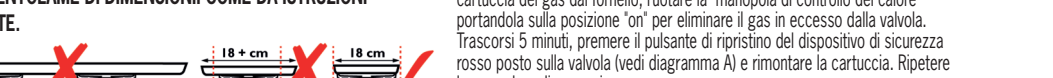
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Dichtungen beschädigt oder abgenutzt sein sollten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es ein Leck aufweist oder beschädigt ist, oder wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert. Sollte es ein Gasleck aufweisen (Gasgeruch), so bringen Sie es sofort ins Freie an einen gut belüfteten Ort, an dem kein Feuer brennt, um dort das Leck zu suchen und zu beseitigen. Um das Gerät auf Lecks zu untersuchen, bringen Sie es ins Freie, und verwenden Sie hierzu niemals eine Flamme, sondern eine Seifenlauge.

IT ISTRUZIONI PER L'UTENTE

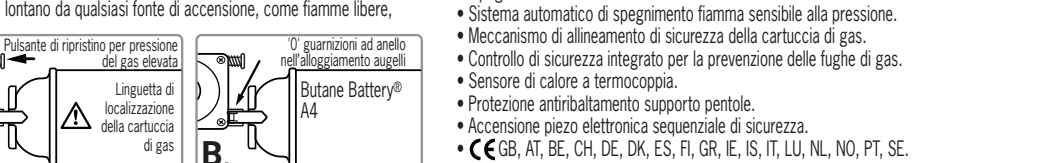
Modello: BS100S
Tipo di gas: Butano (GPL)
Consumo carburante: 145g/h (2kW)
CE 0359-16
0359CRO0713

IMPORTANTE: Si prega di leggere attentamente queste istruzioni d'uso per familiarizzare con l'apparecchio prima di collegare cartucce di gas all'unità. Si prega di conservare le istruzioni per riferimenti futuri.
Utilizzare esclusivamente in luoghi ben ventilati lontani da materiali infiammabili. Utilizzare in conformità alla normativa nazionale, per la fornitura di aria di combustione al fine di evitare il pericoloso accumulo di gas incombusti, per gli apparecchi non dotati di un dispositivo di controllo della fiamma.
NOTA: Questo apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente con cartucce di gas Butane Battery® A4. Potrebbe essere pericoloso tentare di adattare o utilizzare un altro tipo di cartuccia.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA
LA MISURA MASSIMA DELLA PADELLA DA USARE CON QUESTO PRODOTTO È DI 18 CM. NON UTILIZZARE LASTRE COPRENTI O PENTOLE CHE SIANO DI DIMENSIONI SUPERIORI AL SUPPORTO IN DOTAZIONE, POTREBBE RISULTARE PERICOLOSO. UTILIZZARE SOLO PENTOLAME DI DIMENSIONI COME DA ISTRUZIONI ALLEGATE.



- che le guarnizioni tra apparecchio e il gas siano inserite e in buone condizioni prima di inserire la cartuccia di gas.
- Verificare l'allineamento dell'incisione del collo della cartuccia di gas con la linguetta di sicurezza.
- Cambiare le cartucce di gas in un luogo ben ventilato, preferi bilmente all'aperto, lontano da qualsiasi fonte di accensione, come fiamme libere,



- FFD (Flame Failure Device), dispositivo di interruzione erogazione gas in caso di spegnimento della fiamma.
- Sistema automatico di spegnimento fiamma sensibile alla pressione.
- Mechanismo di allineamento di sicurezza della cartuccia di gas.
- Controllo di sicurezza integrato per la prevenzione delle fughe di gas.
- Sensore di calore a termocoppia.
- Protezione antiribaltamento supporto pentole.
- Accensione piezo elettronica sequenziale di sicurezza.
- CE GB, AT, BE, CH, DE, DK, ES, FI, GR, IE, IS, IT, LU, NL, NO, PT, SE.

NL GEBRUIKSAANWIJZING

Type: Draagbaar gaskooktoestel
Cat: directe druk - butaan
Brandstofverbruik: 145g/h (2kW)
Model: BS100S
Soort gas: butaan (LPG)
CE 0359-16
0359CRO0713

TBELANGRIJK: Lees deze aanwijzingen alstublieft nauwkeurig door en maak u vertrouwd met het toestel voordat u het gaspatroon in het toestel plaatst. Houd deze aanwijzingen bij de hand voor toekomstig gebruik.
Gebruik alleen in een goed geventileerde ruimte op ruime afstand van brandbare materialen. Gebruik in overeenstemming met landelijke vereisten voor de toevoer van perslucht om gevaarlijke opbouw van onverbrande gassen te voorkomen en voor toestellen die niet uitgerust zijn met een vlamcontrole apparaat.
OPMERKING: In dit toestel moet alleen het Butane Battery® gaspatroon A4 geplaatst worden. Het kan gevaarlijk zijn om andere soorten gaspatroon te plaatsen of te gebruiken.

VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN
DE MAXIMALE GROOTTE VAN DE PAN DIE U MET DIT PRODUCT MAG GEBRUIKEN IS 18 CM. GEBRUIK GEEN VASTE PLAAT OF BOVENMAATSE PAN MET DIT PRODUCT. DIT KAN GEVAARLIJK ZIJN. GEBRUIK ALLEEN EEN PAN MET EEN AFMETING ZOALS IN DE HANDLEIDING VERMELD STAAT.



- Controleer dat de gasdichtingen tussen het toestel en het gaspatroon op hun plaats zitten en in goede staat zijn voor u het gaspatroon erin plaatst.
- Controleer de juiste plaats van de inkeping op de gaspatroonkraag met het veiligheidsstuksteeksel.
- Verwissel gaspatronen in een goed geventileerde ruimte, bij voorkeur buiten, op ruime afstand van een vuurbron, zoals open vlammen, waakvlammen,



- Geen veranderingen aanbrengen aan dit toestel. Geen onderdelen die door gebruikers te onderhouden zijn. Voor reparaties, neem alstublieft contact op met het service center.
- JFA Limited, Mill Lane, Taplow, Maidenhead, Berkshire, England, SL6 0AA UK. Tel: +44 (0)1628 637111 Fax: +44 (0)1628 773030 enquiries@jfaexport.com www.brightspark.eu
- HOLLAND: EMGA International BV Houtware & Food Service, Groot Mydrechtstaat 42, Postbus 32, 3640 AA Mydrecht, Holland. Tel +31 0 297 28 62 61 sales@emga.com